



MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*

por Nuestra Señora de Perpetuo

Socorro devoción y bendición

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

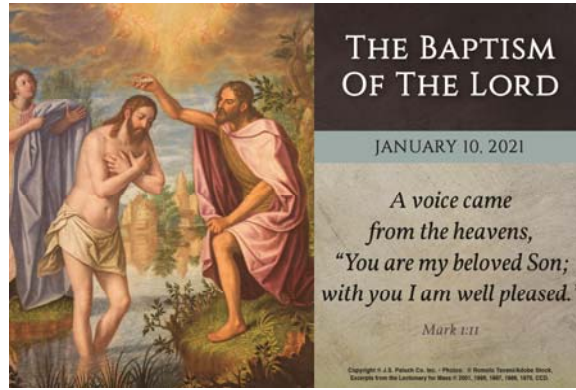
SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitacion

Since 1907

STEWARDSHIP BY THE BOOK / ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”

Today we celebrate the Baptism of the Lord. The U.S. bishops pastoral on stewardship reminds us that Baptism gives all of His disciples a share in His priestly work and calls them “to offer up the world and all that is in it — especially themselves — to the Lord of all.”

Hoy celebramos el Bautismo del Señor. La pastoral de los obispos estadounidenses sobre la Administración de Nuestro Tiempo, Talento y Tesoro como Bienes de Dios nos recuerda que el Bautismo da a todos Sus discípulos una parte de Su trabajo sacerdotal y los convoca a “ofrecer el mundo y todo lo que hay en él — especialmente a sí mismos — al Señor de todo.”

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue

San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



The Baptism of the Lord January 10, 2021

All you who are thirsty,
come to the water!

— Isaiah 55:1

January 10, 2021



Masses
for the week

January 17, 2021

ATTENTION: Public mass has resumed with a limit of 100 people per Mass (or 20% capacity). Please follow all Safety Protocols when attending services in person. Obligation to attend Sunday Mass remains under dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home. We continue to live stream the daily Morning Mass, the daily Evening Rosary, and the 9:30 am English & 5:00 pm Vietnamese Sunday Masses.

ATENCIÓN: La misa pública se ha reanudado con un límite de 100 personas por misa. Por favor siga todos los Protocolos de Seguridad cuando asista a los servicios en persona. La obligación de asistir a la misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Pero deben guardar el Día del Señor de otras maneras, en casa. Continuaremos transmitiendo en vivo la Misa de cada mañana, el Rosario vespertino, y las misas dominicales de las 9:30 am en inglés y 5:00 pm en vietnamita.

Facebook Live — www.facebook.com/sfvisitacion
YouTube — <https://bit.ly/2VINhG2>

SCHEDULE FOR THE WEEK:

MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

3:00-3:45 p.m. Confessions

4:00 p.m. Vigil Mass

SUNDAY:

Regular Sunday Mass Schedule

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

**CHURCH IS OPEN DAILY FROM 11:00 AM TO 1:00 PM
FOR PERSONAL PRAYER (MONDAY-SATURDAY ONLY).**

2021 SUNDAY ENVELOPES

Reminder: Your box of 2021 Sunday Envelopes can be picked up at the Parish Office during the week. If you want them dropped off at your home, please call the office.

To sign up for the annual envelopes, please stop by the office to provide your information. There is no cost to you. Using the envelopes makes it easier to record your weekly contributions for end-of-the-year tax letters.

SAT 01/09	4:00 pm	Paul Andrieu Jr. (D) Raymond Moser (D) Maria Encarnacion Ramos (D)
SUN 01/10	8:00 am	Mary & Beto Padre (D) Nicanor S. Marcos (D, B-Day)
	9:30 am	Cesar Gonzalez (D) Carlos Gonzalez (L, B-Day) Stella Guzman Gutierrez (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Jesus Iniguez (L, B-Day)
	12:30 pm	For the Parishioners
MON 01/11	7:00 am	Runell Canonizado (Health/Recovery) Jeremiah Quevedo (D) Stella Guzman Gutierrez (D)
TUE 01/12	7:00 am	Stella Guzman Gutierrez (D)
WED 01/13	7:00 am	Joel Loquinario Macato (D, 1st Anniv.) Stella Guzman Gutierrez (D)
	5:30 pm	Xavier Echon (D, Anniv.) Miguela Lim (D, Anniv.)
THUR 01/14	7:00 am	William & Lolita Gaetos (L, Anniv.) Stella Guzman Gutierrez (D) Maria Theresa Molina Marcos (D)
FRI 01/15	7:00 am	Heinrich Santos (D) Busuttill & Chetcuti Families (D) Mateo & Maria Vicente (D, Anniv.)
SAT 01/16	7:30 am	Santos, Galit, & Barbudo Families (D) Rolando Ylagan (L, B-Day) Medwin C. Mina (L, B-Day)
	4:00 pm	Charlie Borg (D)
SUN 01/17	8:00 am	Hermogenes & Rosa Lebantino (D)
	9:30 am	Maria Ai T. Tran (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Mario Partida (D, B-Day) Agustin Iniguez (D, Anniv.)
	12:30 pm	For the Parishioners

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

Please submit your list of **2021 Mass Intentions** to the Parish Office. Your list should include requested mass date, time, and name(s) to be mentioned, as well as your contact information. The donation is \$10.00 per Mass.

Envíe su lista de intenciones para misas del 2021 a la oficina parroquial. Su lista debe incluir la fecha de la misa solicitada y el nombre que se mencionara, así como su información de contacto. La donación es \$10.00 por misa.

TODAY'S READINGS

First Reading — Behold my servant with whom I am pleased; he shall bring forth justice to the nations (Isaiah 42:1-4, 6-7) or *Isaiah 55:1-11*.

Psalm — The Lord will bless his people with peace (Psalm 29) or *Isaiah 12:2-6*.

Second Reading — God anointed him with the Holy Spirit (Acts 10:34-38) or *1 John 5:1-9*.

Gospel — You are my beloved Son, with you I am well pleased (Mark 1:7-11).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Heb 1:1-6; Ps 97; Mk 1:14-20
- Tuesday: Heb 2:5-12; Ps 8; Mk 1:21-28
- Wednesday: Heb 2:14-18; Ps 105; Mk 1:29-39
- Thursday: Heb 3:7-14; Ps 95; Mk 1:40-45
- Friday: Heb 4:1-5, 11; Ps 78; Mk 2:1-12
- Saturday: Heb 4:12-16; Ps 19; Mk 2:13-17
- Sunday: 1 Sm 3:3b-10, 19; Ps 40; 1 Cor 6:13c-15a, 17-20; Jn 1:35-42

GOD MAY MAKE YOU HOLY—BUT HE WON'T MAKE YOU A SUPERHERO

“Saints, not Superheroes” is the latest reflection on the blog devoted to priestly vocations in the Archdiocese of San Francisco. It examines what holiness is and how it is achieved. “We become holy not despite our weakness, but because of it. Only when we confess our sinfulness can we truly open ourselves to God’s all-powerful grace. Holiness does not mean you will never sin. It means you throw yourself on God’s mercy when you do. It means never giving up on God’s limitless love.” To read this message in full, visit sfpriest.org/saints-not-superheroes/?utm_source=BenchmarkEmail&utm_campaign=Discernment_35_-_Saints%2c_not_superheroes&utm_medium=email. Vocation Discernment articles are archived at the website, sfpriest.org/discernment-articles, which contains many other resources as well.

Weekly Collections

DECEMBER 28TH TO JANUARY 3RD

- Church of the Visitation Collection:** \$2,600.48
- Our Lady of Guadalupe Collection:** \$1,265.00
- Solemnity of Mary Collection:** \$1,091.00

Contributions can be made by mail, in person, or online at www.osvhub.com/visitationchurch/funds. We greatly appreciate your prayers and support.

BEING THE MESSAGE

As John humbly carried out his mission and Jesus accepted this simple baptism by John, the Holy Spirit indeed came down upon Jesus, and God proclaimed for the first time, “You are my beloved Son; with you I am well pleased.” Thus Jesus began his formal ministry. There must have been much that he already knew, but also much that he uncovered each day in his encounters with the disciples and the crowds. As he responded “yes” to the Father over and over, his thirst was quenched and his spirit strengthened.

How many times do we witness baptisms in the parish? The priest ministers with simple elements of water and oil, but the Spirit is called down each time. Every time we participate, we are experiencing the message, experiencing the call again. How many times have we blessed ourselves with holy water, or participated in a sprinkling rite? Yet in these days, when church fonts are empty due to safety precautions, we need to remember those other times, trust in God, and sing the prayer of Isaiah in our hearts about drawing the water joyfully. We must trust in the message. We must become the message of God’s saving action through our baptism and our lives.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

MISSALETTE ON SALE / MISSAL A LA VENTA

Due to Covid-19, we have not been able to keep on hand print missalettes for use and reuse at Sunday Masses. However, we still have missalettes available for parishioners to purchase, promoting safe and active participation in the liturgy, while at home and in church. The current issue runs until February 16, 2021. The seasonal missalette is available for purchase for \$5.00 each. If you would like to purchase one, you may do so at the church before/after Mass or at the Parish Office during normal office hours.

Debido a Covid-19, no hemos podido tener a mano misales impresos para su uso y reutilización en las misas dominicales. Sin embargo, todavía tenemos misales disponibles para que los feligreses los compren, promoviendo una participación segura y activa en la liturgia, tanto en casa como en la iglesia. La edición actual es vigente hasta el 16 de febrero de 2021. El misal está disponible para su compra por \$5.00. Si desea comprar uno, puede hacerlo en la iglesia antes o después de la misa o en la oficina parroquial durante el horario de oficina.

REHEARSAL

Psalms are sung in the home and rehearsed in the streets. — St. Ambrose

“TAKING CARE OF GOD’S HOUSE” RAFFLE

We continue to sell tickets for the “Taking Care of God’s House” Raffle. We hope every family can participate by purchasing at least one raffle ticket. Tickets are **\$100 each** and can be purchased at the Parish Office during the week. We can also mail you a ticket and you can return the sub and payment by mail. **So far, 217 tickets have been sold.** The raffle drawing will be held as soon as all 300 tickets are sold.

AN ANCIENT BAPTISTERY

One of the most ancient and enduring sites for baptism in Rome is the church of San Giovanni in Fonte. This church is in fact a baptistery, and houses the font for the Lateran Basilica, the cathedral of Rome. The Emperor Constantine sponsored its construction in the year 315, and it is therefore the oldest baptistery in the world. It is the model for nearly all later baptisteries, including perhaps the font in your own parish church.

Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

FREE HELP TO CREATE AN ESTATE PLAN

Do you have a legal will? Catholics are called to protect our abundant blessings from God. A will or trust is the best way to be a steward for what you love. The Archdiocese of San Francisco has partnered with FreeWill to provide our parishioners with an online resource to create a legal estate plan, at no personal cost. Get started on your free will at FreeWill.com/SFArch. Our website includes a great deal of excellent resources on the Catholic perspective of end of life issues. Visit sfarch.org/end-of-life-issues to learn much more about decisions all of us will likely make at some point for ourselves and our loved ones.

9 DAYS FOR LIFE

Join thousands of Catholics nationwide praying the annual *9 Days for Life* novena, January 21st-29th. Sign up today at 9dayforlife.com.

**DUGGAN'S
SERRA MORTUARY**

Proudly Serving Church of the Visitacion

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services

(650) 756-4500

“My Funeral, My Cremation, My Way®”

500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098

www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S

VALENCIA STREET

SERRA MORTUARY

The Duggan Serra Family

Se Habla Español

Personalized Service

Most Reasonable Cost

1465 Valencia St., SF

(415) 970-8801 FD 1665

Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE

2598 Bayshore Blvd.

San Francisco, CA 94134

(415) 587-8410

(415) 587-8546

Family Owned

20+ Years of Experience

Honest & Reasonable Auto Care

We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS

2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO

415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM

Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

ANNUAL DAY OF PRAYER FOR THE LEGAL PROTECTION OF UNBORN CHILDREN

The U.S. Bishops have designated **January 22nd** as the “**Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn Children.**” The General Instruction of the Roman Missal, no. 373, states: *In all the Dioceses of the United States of America, January 22 (or January 23, when January 22 falls on a Sunday) shall be observed as a particular day of prayer for the full restoration of the legal guarantee of the right to life and of penance for violations to the dignity of the human person committed through acts of abortion.*

The 1973 Roe v. Wade decision is a harsh marker of the ‘throwaway culture’ that Pope Francis decries. There have been more than 56 million abortions since Roe v. Wade. It is unimaginable that so many little human lives have been lost or to envision the tremendous damage inflicted upon the children’s mothers, fathers and families.

Archbishop Cordileone will be offering a Mass at noon at St. Mary’s Cathedral on January 22. The Mass will also be livestreamed. Each parish is encouraged to offer a noon Mass or the regular weekday Mass for that intention, using the liturgy recommended by the U.S. bishops in designating this special day. By offering Mass in our parishes on this day for this particular intention, we will pray together but in safer smaller and separate gatherings for the restoration of the right to life for all, from conception to natural death. For those who are not able to attend Mass, please pray particularly for this intention in some other way. More information available at sfarch.org/legal-protection-unborn.

FREE WEBINAR: THE FUTURE OF THE PROLIFE MOVEMENT

Join Archbishop Cordileone on **Friday, January 22nd** at 1:30 pm PST and several pro-life thought leaders as they grapple with the question, *how does the pro-life movement move forward in 2021?* Our panel will include:

- Marjorie Dannenfelser, Founder & President of the Susan B. Anthony List
- Dr. Charles Camosy, Ethicist and Moral Theologian at Fordham
- Brian Duggan, Executive Director of Human Life Action

The moderator will be John Gray, a former editor at *First Things* and *New Oxford Review*. All are welcome to join the free Zoom webinar. Pre-registration is required online at sfarch.org/events/prolife-webinar. For questions, contact Valerie Schmalz, Director of Office of Human Life & Dignity, at (415) 614-5572 or schmalzv@sfarch.org.

ONLINE GRIEF SUPPORT GROUP

A St. Dominic parish **Grief Support Group**, limited to 10 persons and meeting weekly (on Zoom) for 12 weeks, will begin in early February, led by Deacon Chuck McNeil and Sr. Maggie Glynn FSP, who say, “You are not alone. Grief is painful, yet grief is a natural response to loss. People express grief in many different ways, you will discover your way.” To set up a pre-group conversation before the group begins, please contact Deacon Chuck McNeil at (415) 567-7824 or deaconchuck@stdominics.org.